

Zeitschrift: Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
Herausgeber: Aînés
Band: 24 (1994)
Heft: 7-8

Vorwort: Editorial : l'unique unité de temps
Autor: Hug, Charlotte

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'unique unité de temps

Margaret Mead ne fut pas uniquement une anthropologue spécialiste des moeurs de la Nouvelle-Guinée. Femme chaleureuse, toute jeune déjà, elle se fixa pour mission de comprendre ses semblables, consciente du fait que le passé et l'avenir d'une civilisation ne peuvent qu'être considérés comme les aspects de son présent.

Dans un livre paru il y a une quinzaine d'années, «Du givre sur les ronces» (Ed. du Seuil), à l'âge de 76 ans, elle avait choisi de présenter sa vie, c'est-à-dire sa cellule familiale, avec ses différents partenaires conjugaux, ses liens avec ses parents, surtout son affection pour son extraordinaire grand-mère, pour sa fille, pour sa petite-fille, dernier maillon d'une existence radieuse. Sa démonstration était éloquente: le secret de notre équilibre réside bel et bien dans la qualité de nos rapports au sein de la famille et de la société.

Rapportant notamment ses expériences de grand-mère comblée, elle racontait comment, après avoir passé un mois auprès de sa petite-fille, elle s'était vu confirmée dans une idée qu'elle avait défendue toute sa vie: pour jouir de la plénitude de la vie, un être humain a besoin de ses grands-parents et de ses parents.

Il est incontestable que l'homme éprouve le besoin psychologique d'appartenir à une communauté, de quelque genre que ce soit. Le sens religieux et le sens national s'étant affaibli depuis le milieu du XXe siècle, que nous restera-t-il, en définitive si nous ne tirons pas parti du sens familial?

Le prétendu fossé des générations ne doit donc pas nous inquiéter. La seule et réelle unité de temps, c'est l'espace compris entre les souvenirs qu'un grand-père a de son enfance et la connaissance qu'en a le petit-fils qui les a entendu raconter. Cette constatation tonique et grave se veut le leitmotiv de ce numéro consacré à la famille.

Charlotte Hug
Léonard
Gianadda,
passionné par
la vie et les
collections, vous
invite dans son
univers culturel,
page 24.

Photo Y.D.

générations

COURRIER DES LECTEURS	Votre avis nous intéresse!	2
AÎNÉ DU MOIS	Roger-Roger chante pour les aînés	3
LA DANSE DES ÉTOILES	Michel Simon: l'ultime mirage	4
VOYAGES «AÎNÉS-GÉNÉRATIONS»	Nos vacances vedettes en méditerranée	6
ENQUÊTE	La valse des générations	8
MOTS FLÉCHÉS		11
TÉLÉVISION	Boris Acquadro: une retraite active	13
DES AUTEURS, DES LIVRES	Le romand inachevé d'Albert Camus	14
ÉVASION	Douze escapades à faire en famille	16
ANIMAUX	Du rififi chez les poules	20
J'AI ÉCOUTÉ POUR VOUS	Maria-Joao Pires: une pianiste à Verbier	22
PORTRAIT	Léonard Gianadda, la passion des collections	24
EXPOSITION	Fondation Gianadda: de Matisse à Picasso	28
MÉDECINE	Quarante millions d'anesthésies	30
CUISINE DE SAISON	La saison des salades	32
MOTS CROISÉS		34
SÉCURITÉ CONCOURS	Etes-vous fin limier?	36
MOTS CROISÉS GÉANT	Grand concours	37
INFORMATIONS SOCIALES DE SUISSE ROMANDE	Pro Senectute, MDA, etc.	38
À VOS CARTES		43
MESSAGES OCUMÉNIQUES		45
SOS CONSOMMATEURS	Soleil: testez vos connaissances	46
PETITES ANNONCES	Le mois prochain: Portrait de Frédy Knie	47

VACANCES:
nos bureaux seront fermés du 2 au 25 juillet

Direction: Yves Debraine
Rédaction: J.-R. Probst
Secrétariat: M.-L. Ravanne

Administration
et rédaction:
Passage Saint-François 10
1002 Lausanne
Tél. 021/312 34 29
Fax 021/312 68 28

Secrétariat ouvert
de 8 h à 11 h 45

Abonnements: 11 nos/an
Fr. 39.- Etranger Fr. 45.-

Collaborateurs réguliers: Georges Aubert, Josette Baud, Charles Bourgeois, Diane Correa-Hall, J.-P. Crettenand, Georges Gygax, Albin Jacquier, Valérie Klaus, J.-R. Laederach, Pierre Lang, J.-V. Manevy, Guy Métrailler, Liliane Perrin, Renée Van de Putte, M.-L. Ravanne, J.-P. de Sury, Paul Vincent, Yvette Z'Graggen.

Editeur Société coopérative Aînés
Régie des annonces pour la Suisse romande
OFA Orell Fussli Publicité SA, 1211 Genève 26
Angélique Vernier, rue de la Gabelle 6,
tél. 022/342 93 50

Régie des annonces pour la Suisse allemande
Media-Agentur, Rolf Müller
CP 234, 8059 Zürich, tél. 01/202 33 93
Imprimeur Presses Centrales Lausanne S.A.
Maquette Véronique Duthovex
Tirage: 26 000 exemplaires